

本主日崇拜 (10/9) 11:00am 轮值同工		下主日崇拜 (17/9) 11:00am 轮值同工	
主祷:	邱颖勤弟兄	主祷:	许文福弟兄
领唱:	蓝群芳姐妹	领唱:	林石崙弟兄
讲员:	黄遨游牧师	讲员:	郭俊昌传道
讲题:	【道成了肉身, 住在我们中间】	讲题:	【跟随耶稣的代价】
经文:	加 4:1-7; 约 1:9-14	经文:	路 14:25-33
读经:	胡雨涵姐妹	读经:	邱宇堂弟兄
翻译:	洪瑞玉姐妹	翻译:	黄良义弟兄
司饼:	庄承志牧师	代祷:	许文福弟兄
司酒:	黄群俊弟兄	祝福:	庄承志牧师
司琴:	敬拜组	司琴:	敬拜组
传媒:	詹忠晟弟兄	传媒:	梁智华弟兄
招待/收奉献:	李明儒弟兄、李文怀弟兄	招待/收奉献:	林秋婷姐妹、郭芯言姐妹
关怀:	林秋婷姐妹、林秋萍姐妹	关怀:	邱颖勤弟兄、林秋萍姐妹
柜台:	刘允成弟兄	柜台:	赵万森弟兄
数计:	李明儒弟兄、谭彩薇姐妹	数计:	陈爱芝姐妹、叶燕芬姐妹
插花:	梁丽珍姐妹	插花:	梁丽珍姐妹
每周活动 Weekly Activities			
祷告会 Prayer Meeting	第 1 个 星期五 1st Friday	8:00pm	
诗班练习 Choir Practice	星期六 Saturday	200pm	
乐龄团契 Senior Citizens' Fellowship	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	2:00pm	
拉密桌游 Rummikub Board Game	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	3:00pm	
英语崇拜 English Service	星期六 Saturday	4:00pm	
心得心时间 Synthesis Time (青年 Youth)	第1及第3个主日 1st & 3rd Sunday	1:30pm	
华语崇拜 Mandarin Service	主日 Sunday	9:00am	
双语崇拜 Bilingual Service	主日 Sunday	11:00am	
儿童主日学 Junior Sunday School	主日 Sunday	11:00am	
圣经研读班 Bible Study Class	主日 Sunday	11:00am	
基督教教育 Christian Education: 暂停TBC	主日 Sunday	1:00pm	
英语崇拜 English Service	主日 Sunday	11:00am	



圣公会善牧堂
CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD
 2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920
 电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org
 教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com
 Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

教牧同工 PASTORAL STAFF
 黄遨游法政牧师
 Revd Canon Huang Ao-You
 aoyou@cogsanglican.org
 Hp: 9633 0506

庄承志牧师
 Revd Steven Chong Seng Chee
 stevenchong@cogsanglican.org
 Hp: 9139 4908

梁淑贞传道
 Pastor Leong Soak Cheng
 soakcheng@cogsanglican.org
 Hp: 9692 1577

郭俊昌传道
 Pastor Kueh Chun Chiang
 chunchiang@cogsanglican.org
 Hp: 9457 0006

林冠廷传道
 Pastor Jackson Lum Guan Ting
 jackson@cogsanglican.org
 Hp: 8887 6155

黄素仪传道 (助理院牧)
 Pastor Jeannie Ng Su Ngee
 Jeannie_ng@sanh.org.sg
 Hp: 9853 9659

行政同工 ADMIN STAFF
 陈文祥弟兄 (总管)
 Lawrence Tan Boon Seong
 lawrencetan@cogsanglican.org
 Hp: 9675 1259

杨伟华弟兄 (设施管理同工)
 You Wee Wah
 weewah@cogsanglican.org

张慧娟姐妹 (行政与财务)
 Pamela Cheong Wai Kuen
 pamela@cogsanglican.org
 Hp: 9295 9876

三位一体后第十四主日 10/9/2023
 Trinity 14
宣教月

双语 (圣餐) 崇拜
 宣召

唱诗 赞美敬拜

圣餐礼文 公祷书 26-30 页

本日祝文 公祷书 77 页

宣读圣经 加拉太书 4:1-7

宣读福音 约翰福音 1:9-14

讲道 黄遨游牧师

讲题 **【道成肉身, 住在我们中间】**

奉献诗 祢因我舍弃了尊贵

圣餐礼文 公祷书 36-43 页

虔领圣餐

圣餐后礼文 公祷书 45-47 页

祝福 黄遨游牧师

会务报告

唱诗 活出爱

默祷散会

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家

To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.

使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church

服侍社区 Reach out to serve the community

领人归主 Lead people to Christ

培育门徒 Nurture disciples of Christ

会务报告 / ANNOUNCEMENTS

~ 让生活的交流点成为福音的接触点 ~

上主日崇拜（实体）人数：华语堂 140位；双语堂 107 位

1. 欢迎您出席今天早上的崇拜，愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。
2. 善牧堂宣教月(9月份):
 - 善牧堂宣教月将为着泰北提摩太之家(Timothy House)扩建筹款。您可向服务台索取奉献信封，或通过PayNow 电子转账到善牧堂户口，并注明“Timothy House”。与此同时，您可挑选泰国手工制作的服饰，并在祷告中记念提摩太之家来需要。
 - 直至目前收到的提摩太之家的奉献为 S\$6,355.40。愿善牧堂弟兄姐妹的爱心和奉献和支持提摩太之家扩建工程的行动，能激励泰北的弟兄姐妹。
3. 门徒课程(一):
本堂将主办导航会课程，建立成为主门徒信仰的基础。
确据课程日期：9月17日至10月23日(每个主日)，早上10:15am-10:50am，在二楼 C2-1上课。您可到服务台报名。
4. 乐龄团契聚会:
《月到中秋分外明》，负责人：梁淑贞传道
日期：9月16日（星期六）下午2:00pm；地点：二楼圣殿
5. 执事部会议：将于9月27日（星期三），晚上8:00pm via ZOOM.
6. 中秋晚会2023 :
讲员：黄腾卫牧师；演唱：周永聪传道
主题“合家欢聚~但愿人长久”
中秋节晚会将于9月30日（星期六）晚上6:00pm-8:30pm，在善牧堂二楼圣殿和外面亭子举行。有意参加者，请到服务台购买 \$3.00 餐券。
节目包括晚餐、猜灯谜、各种游戏、演唱、演奏、短讲、提灯笼游和抽奖等。
适合全家的活动，鼓励踊跃参加。

7. 信徒装备课程：由教区华文部主办。
 - i. 信徒夜校课程（只能选择其中一课）：
课程：创世纪 | 导师：邓萍传道 | 地点：实体在善牧堂四楼
课程：历代志上下 | 导师：陈祯荣牧师 | 地点：实体在善牧堂四楼
日期：10月2日至11月6日（每逢星期一）；共六课。
时间：晚上7:30pm-9:30pm
报名费：S\$10.00；报名截止日期：9月27日（星期三）
 - ii. 特别讲座：讲员：龚招光牧师
课题：爱心、正义和权力-与圣徒奥古斯丁一起思考与回应社会福祉的课题
日期：10月14日（星期六）| 时间：上午10am-12noon
地点：圣安德烈座堂
报名费：S\$10.00 | 报名截止日期：10月6日（星期五）
 - iii. 报名方式：请到服务台报名和付费，或 [点击这里](#) 线上报名。
使用PayNow 支付：
 - 信徒夜校课程：\$10.00，注明 DLT10
 - 特别讲座：S\$10.00，注明 ST10
8. 教区乐龄联合聚会：由教区华文部主办。主题：天堂在我心
讲员：容浩然牧师
日期：11月3日(星期五) | 时间：10am-2pm | 地点：珍珠园 SAFRA Jurong
报名费：S\$40.00 | 报名截止日期：10月9日(星期一)
有意参加者，请到服务台报名和付费。
9. Young Adult Forum: Topic: Being a Christian in the Public Sphere
Date: 20 Oct (Fri) | Time: 7.30pm - 9:00pm | at St Andrew's Cathedral, Pavilion Dialogue with Christian leaders from the marketplace as they share their experiences, challenges, and strategies. Let's make an impact in the public square.
How does our Christian faith & values intersect with business, ethics, & leadership?
Panel: Mr Keith Chua, Mr Sim Guan Seng, Revd Dr Jeremy-Joe Tan。 Registration is required, Please [CLICK HERE](#) to register.
10. 儿童营: 主题“得胜有余”
由善牧堂儿童主日学主办，将于11月20-22日(星期一至三)在善牧堂举行。欢迎家长鼓励孩子们(目前是K2-P6的学生)参加营会。请到服务台索取报名表格。
 - 营会费用S\$60.00(同一家庭的兄弟姐妹优惠价每人 S\$50.00)。
 - 今天开始及每逢主日从早上10:30am 至12:30pm之间在 Blk B (小小种子托儿) 二楼柜台接受报名。当天将会有不同尺寸的T-恤样本供参考。名额有限，请尽早报名；截止日期在10月1日(主日)下午12:30pm结束。

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家
To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.

使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church
服侍社区 Reach out to serve the community
领人归主 Lead people to Christ
培育门徒 Nurture disciples of Christ

会 务 报 告 / ANNOUNCEMENTS

~ 让生活的交流点成为福音的接触点 ~

Attendance of last Sunday Service (Onsite): 140 pax (Mandarin); 107 pax (Bilingual)

1. A warm welcome to all who have joined us this morning and may God bless you through today's worship service.
2. Mission Month Sep 2023:
 - In this mission month, we will be raising fund for the building expansion of Timothy House Project in North Thailand. The offering envelopes are available at the information desk, or you may PayNow to COGS stating "Timothy House". Besides offering, you can also select their handmade Thai styled clothings or items and keep them in your prayers.
 - Todate, a total collection of S\$6,355.40 has been raised for this project. May the love and generosity of our the brothers and sisters in support for this expansion project of Timothy House be an encouragement to our brothers and sisters in Northern Thailand.
3. Discipleship Course (I): We will be conducting a Navigational Society course that help to build the foundation in becoming a disciple of God. Course Dates: 17 Sep-Oct (every Sundays), 10:15am-10:50am at level 2 Room C2-1. Those who are interested may sign up at the information desk.
4. Senior Citizens Fellowship: 《月到中秋分外明》
Person-in-Charge: Ps Susan Leong. Date: 16 Sep (Sat), 2:00pm at Level 2 Sanctuary
5. Parochial Church Council (PCC) Meeting: Date: 27 Sep (Wed), 8:00pm via Zoom
6. Mid-Autumn Festival 2023: Theme: 合家欢聚~但愿人长久
The COGS Mid-Autumn Festival will be held on 30 Sep (Sat) from 6:00pm-8:30pm at level 2 Sanctuary and Pavilion area. The programmes include singing presentations, solving lantern riddles, sermon sharing, lantern tour, raffle, games and dinner. All are welcome to join in this event. You may purchase the \$3.00 entry ticket from the information desk.

7. Diocesan Training (Chinese):
This training is organised by Diocesan Chinese Board.
 - i. Diocesan Night Classes:
 - a. Book of Genesis |Speaker: 邓萍传道 |Venue: onsite at COGS Level 4
 - b. Book of 1&2 Chronicles |Speaker: 陈祯荣牧师|Venue: onsite at COGS Level 4
Date: 2 Oct - 2 Nov (Every Mon), total 6 lessons | Time: 7.30pm—9:30pm
Registration Fee: \$10.00, Closing Date: 27 Sep (Wed).
 - ii. Special Talk:
Topic: 爱心、正义和权力-与圣徒奥古斯丁一起思考与回应社会福祉的课题
Speaker: 龚招光牧师
Date: 14 Oct (Sat) | Time: 10am-12noon | Venue: St. Andrew's Cathedral
Registration Fee: \$10.00 | Closing Date: 6 Oct (Fri).
 - iii. Payment: You may register and make payment at the information desk, or [CLICK HERE](#) for online register. Payment via PayNow :
Diocesan Night Classes: S\$10.00, Please indicate: DLT10
Special Talk : S\$10.00, Please indicate: ST10.
8. Diocesan Senior Citizen Gathering: This event is organised by Diocesan Chinese Board.
Speaker: 容浩然牧师
Date: 3 Nov (Fri) |Time: 10am-2pm
Venue: Pearl Garden Restaurant SAFRA Jurong
Registration Fee: S\$40.00 | Closing Date: 9 Oct (Mon)
Those who are interest may register and make payment at the information desk.
9. Young Adult Forum: Topic: Being a Christian in the Public Sphere
Date: 20 Oct (Fri) | Time: 7.30pm - 9:00pm | at St Andrew's Cathedral, Pavilion
Dialogue with Christian leaders from the marketplace as they share their experiences, challenges, and strategies. Let's make an impact in the public square.
How does our Christian faith & values intersect with business, ethics, & leadership?
Panel: Mr Keith Chua, Mr Sim Guan Seng, Revd Dr Jeremy-Joe Tan
Registration is required, Please [CLICK HERE](#) to register.
10. Children Camp: Theme 'More Than Conquerors'
This camp is organised by COGS Junior Sunday School from 20-22 Nov (Mon-Wed) at COGS. Parents are encourage to sign up their children (currently K2-P6 students) for this camp. You may obtain a copy of the registration form from the information desk.
 - The camp fee is S\$60.00 per child (for registration with siblings, camp fee will be reduced to \$50.00 each).
 - Registration will start from today and every Sunday at Blk B, Level 2 (above Little Seeds Pre-school) registration counter from 10:30am to 12:30pm; samples of T-shirts in different sizes will be available at the time of registration for reference. To avoid disappointment, please register early. Closing date: 1 Oct before 12:30pm.

道成了肉身，住在我们中间

约 1: 9-14

《I》 那光是真光 (v9)

- 来到世上

- 照亮世人

《II》 对光的两种反应 (vv10-13)

- 不认识、不接纳

- 即接纳、且信靠

《III》 “住” 在我们中间的道 (v14)

- 满有恩典真理

- 发出神的荣光

本人有下列要项欲通知牧师 I wish to forward the following requests to the Pastor:

- 病痛请代祷 Prayer request for the sick 参加月捐 Participation in monthly tithing
 需要教牧探访 Request for visitation 参加差传奉献 Participation in Mission pledge
 更换住址/电话 Change of address / Tel no.

姓名 Name : _____; 电话 Tel : _____

地址 Add: _____

邮 Email : _____

日期 Date : _____ (备注: 请放入奉献箱 Kindly place into the offering box)

通告 Announcement:

A. 善牧堂在聚会和活动中会安排摄影、录像和录音。所有的照片和视频只限于教会宣传用途。
We will be taking photos, videos and audio recordings during our services and events. These are for church publicity purposes only.

B. 请在您的手机加上 **8758 9454** 号码, 并回复您的姓名, 过后您会收到善牧堂每周的讯息。
All members are advised to save this number **8758 9454** into their mobile phones and send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records and future message broadcast.

C. 善牧堂建筑维修通报表 COGS's Building Maintenance Feedback:

- 若您发现教会建筑物某个角落需要改进或维修, 请使用PDF周刊 [“点击这里”](#) 并在建筑物维修通报表格填写和提供确实地点、问题和载图片; 我们将尽快安排跟进工作。
- 场地二维码系统问题: 联络人陈文祥(Lawrence) hp: 96751259 或施清斐(Edmund) hp: 93870714
- If you discover any area of the church premises which need improvements, maintenance or attention. You may [CLICK HERE](#) to provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We value your inputs and will attend to them accordingly.
- If you encounter any issue on the [QR access systems](#), please call Bro Lawrence Tan 96751259 and Bro Edmund See 93870714.

D. 通过 PayNow 电子转账服务:

户口名称 Account Name : Church of the Good Shepherd

户口账号 Bank Account No: 206-301491-7

银行 Bank: UOB PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或扫描 QR 码

请注明 Indicate for pledge or offering: Tithes, Thanksgiving or Outreach

若没有注明奉献捐赠, 将归入教会的经常费

Those without indication will be channelled to the general fund



2023年 9月份祷告事项

1. 世界：
 - 为着全球米粮的价格不断高涨祷告。求主施恩怜悯许多缺乏粮食供应的贫困国家百姓。求主拦阻抬高物价囤积米粮的不良供应商。
 - 为俄罗斯与乌克兰这两个国家领导祷告，让他们了解神的真理与和平，走向和平之路而非战争的道路。
2. 东南亚/亚洲
为亚细安国家彼此友好关系祷告，求主把信任、互助、团结的心志，放在这些国家领袖的心，让他们能一起共同面对东、西方国家，所带来各种挑战与问题。
3. 新加坡：
为新加坡执政者祝福祷告，愿主赐予他们公正、公义、廉洁、爱人民的心。
4. 善牧堂：
 - 中秋节晚会：筹委：庄承志牧师、林慧萍传道，梁淑贞传道，邱颖勤弟兄，张美玲姐妹。
 - a. 为筹委有智慧策划、推动与宣传代祷。
 - b. 弟兄姐妹有感动支持，热心参与服侍并带亲友出席。
 - c. 社区的居民、托儿所学生的家庭等会热烈响应来参加
 - d. 当天有好天气，所有的活动及晚会节目都顺利进行，充满主爱的氛围。
 - e. 为讲员的信息、唱的诗歌等会触动人心。
 - 为儿童营会祷告（K2-P6）11月20日- 22日；主题：得胜有余
 - a. 为讲员的信息预备和筹备委员会的各项安排、策划和宣传祷告。
 - b. 目前，我们还需要一些工作人员包括：游戏组、敬赞组、录影和音响 等等。求主供应和感动弟兄姐妹热心参与服侍。
5. 身体不适：为身体软弱的弟兄姐妹祷告，恳求主医治、减轻他们的病痛。愿主的灵安慰他们，让他们以信心仰望主。为着：丘群娣、高全盛、叶桂花、黄国光、张玉莲、傅才福、黄明东、黄定国、赖莲英、刘兆圻、丘秀兰、王玉英、程惠玉、张金凤、邱丽英、叶养球。

Prayer Item for the month of Sep 2023

1. World:
 - Pray for the Lord's mercy on those who lack food supplies in poor countries due to the rising global prices of rice and staple food. Pray that the Lord will stop unethical suppliers from increasing prices and hoard these supplies unnecessarily.
 - Pray for the leaders of the two countries, Russia and Ukraine, that they can understand God's truth and peace and are willing to lead their countries to peace end to the war.
2. South East Asia/ ASEAN
Pray for friendly relations among all the Asian countries that the Lord will put the will of mutual trust, assistance and unity in the hearts of all the leaders of these countries to face all kinds of challenges and problems together brought about by the Eastern and Western countries.
3. Singapore
Pray for God's blessings, justice and integrity on all our leaders that they will lead with love for the people.
4. Church:
 - Mid-Autumn Festival 2023: Organising Committee: Revd Steven Chong, Ps Agnes Lim, Ps Susan Leong, Bro Koo Eng Khoon & Sis Jane Cheong.
 - a. Pray for the wisdom for the committee to plan, promote and publicize this event.
 - b. All church members to actively support and participate enthusiastically in all areas of service. In addition, to invite and bring their relatives and friends to join in this event.
 - c. Pray for the good response from residents of our neighbourhood community as well as families of the preschool students to participate.
 - d. Pray for fine weather on that day whereby all activities and programs on that evening to run smoothly for all to experience an atmosphere filled with God's love.
 - e. The message and hymns will touch the hearts
 - Pray for Junior Sunday School: Children Camp (K2 - P6) 20-22/11/2023:
Theme: More than Conquerors,
 - a. Please pray for the speaker's sermon preparation and the committee's planning, arrangements and publicity works.
 - b. Currently, we are in need of more manpower such as Game masters, P&W team, video and sound etc. May God move the hearts of more church brothers and sisters to come forward to serve together.
5. The Sick and unwell: May God grant them swift recovery and restore them to good health. They are:- Hiew Kwan Tai, Kho Hong Kit, Yap Hui Huay, Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Poh Chye Hock, Ng Beng Tong, Ng Teng Kok, Lai Lian Ngin, Lau Siew Kee, Hew Siew Lan, Ong Geok Eng Pflug, Thiar Hwee Geok, Cheong Kum Foong, Khoo Lay Eng, Yip Yeung Kow.